

ESPAÑOL
16 - Cómo proceder... (resolución de problemas)
Durante una maniobra, el dispositivo no se comporta según lo previsto. Esto puede suceder por los siguientes motivos:
a) **Alimentación insuficiente.** Compruebe el estado de carga de las baterías (consulte el manual de la interfaz IBW). Si están descargadas por un uso ocasional más intenso del permitido, espere un tiempo antes de volver a utilizar el dispositivo o bien recárgalas con un cargador apropiado. Si el problema si identifica con frecuencia, la causa podría recaer en el incumplimiento de las advertencias descritas en el capítulo "Características técnicas", o bien podría ser preciso sustituir las baterías (apartado 7.1).
b) **Interrupciones en la transmisión de radio.** El sistema puede soportar las interferencias de radio ocasionales, pero en este caso, podría producirse una interferencia imoportante que no permita la comunicación con la central. Por tanto, si el problema persiste, es aconsejable ejecutar la siguiente prueba: Las operaciones de instalación, como la instalación de la interfaz IBW al que están conectadas las fotocélulas, a fin de analizar el nivel de la recepción de radio del dispositivo.
7 - Mantenimiento
El mantenimiento de las fotocélulas no precisa de disposiciones específicas. Para que la recarga de las baterías resulte eficaz, es necesario mantener limpia la superficie cubierta por las fotocélulas. Para emplear el dispositivo, utilice el paño suave y limpio suministrado. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, benceno o abrasivos similares. Estas soluciones pueden oscurecer la superficie brillante de la célula y reducir la eficacia de la recarga. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

1 - Advertencias y precauciones de seguridad
Atención! ♦ Instrucciones importantes de seguridad: conserve estas instrucciones. ♦ Es importante respetar estas instrucciones a fin de preservar la seguridad de las personas; por tanto, antes de empezar a trabajar, es preciso leer detenidamente este manual. ♦ PHW no es un dispositivo de seguridad en sí mismo, sino un dispositivo auxiliar para la seguridad. ♦ Este manual está destinado exclusivamente al personal técnico cualificado para realizar la instalación; por tanto, ninguna otra información contenida en este manual puede considerarse válida. ♦ Las operaciones de instalación, el ensayo y puesta en servicio de los sistemas de automatización para puertas y cancelas deben llevarlas a cabo personas cualificadas y expertas, que deberán encargarse de establecer las pruebas previstas en función de los riesgos existentes y de controlar el cumplimiento de todos los requisitos establecidos por las leyes, las normativas y los reglamentos locales. ♦ Todos las fases del proceso descrito para poner en marcha el producto deben ejecutarse de acuerdo con las advertencias y precauciones contenidas en este manual, asimismo, también hay que respetar las leyes, las normativas y los reglamentos locales con el fin de garantizar la máxima seguridad del instalador y el usuario final del sistema de automatización. ♦ Antes de proceder a la instalación, lea el capítulo 3 y asegúrese de que los parámetros del entorno en el que se vaya a instalar el dispositivo sean compatibles con los descritos en el apartado 4.2. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

2 - Descripción del producto y uso previsto
PHW es un par de fotocélulas formado por un elemento transmisor (TX) y uno receptor (RX). Los dos elementos forman un detector de presencia de tipo "D" (según la norma EN 12453); este sistema se utiliza exclusivamente en los automatismos para puertas, puertas de garaje y aforos. El sistema permite detectar la presencia de un obstáculo cuando éste interrumpe el haz de fotocélulas que forman parte de los elementos. Desde el punto de vista técnico, el transmisor TX transmite al haz al receptor RX; éste último comunica el estado del haz (existente o interrumpido) a la interfaz IBW a través de una conexión por radio. Por último, la central reacciona a esta señal. TX y RX reciben alimentación de una batería de forma independiente; ésta se recarga automáticamente con la energía solar transformada por una célula fotovoltaica integrada en el producto. El elemento receptor de radio **Solemyo Air Net System** de Nice, que permite a cada elemento (TX y RX) comunicarse con la interfaz IBW (y con la central de mando) a través de señales de radio y de forma "inalámbrica". En una misma central se pueden conectar más pares de fotocélulas PHW y, además, a cada par se le puede asignar la funcionalidad deseada, de entre las previstas en la central. Se considera inadecuado y queda prohibido cualquier otro uso distinto al descrito y especificado en las instrucciones de funcionamiento y de instalación. **Un uso inadecuado puede ocasionar riesgos o daños personales y materiales.**

3 - Límites de utilización
PHW es compatible exclusivamente con los dispositivos Nice dotados de tecnología de radio Solemyo Air Net System. Los últimos límites de empleo están constituidos por los datos indicados en el capítulo "Características técnicas".

4 - Programación e instalación
4.1 - Programación
01. Desmonte cada fotocélula tal como se ilustra en la fig. 1 (no es necesario desmontar la interfaz IBW). **02. Seleccione la modalidad de funcionamiento para el par de fotocélulas.** En el manual de instrucciones de la central en la que se desea instalar las fotocélulas, consulte la tabla de los modos de funcionamiento de las fotocélulas y elija la función que se desea asignar al par de fotocélulas que se está instalando. Cabe destacar que el modo de funcionamiento seleccionado en el manual de instrucciones de la central se aplicará a las cancelas. A continuación, introduzca el puente en el TX y en el RX, en la misma posición correspondiente a la función seleccionada. **Atención!** - Cada par de fotocélulas debe tener una función diversa de la que se asigne a los demás pares de fotocélulas.
03. Programe y pruebe el par de fotocélulas. Con el dispositivo abierto, consulte el manual de instrucciones de la interfaz IBW para realizar todas las operaciones relacionadas con el ensayo del par de fotocélulas. Remítase a la fig. 4 para individualizar en el producto los leds, el botón y los puentes citados en este manual.
4.2 - Instalación
Advertencia - El acoplamiento en la pared de la base posterior de cada fotocélula debe realizarse, a ser posible, después de haber programado y probado el par de fotocélulas. De hecho, durante el ensayo, podría resultar necesario desplazar las fotocélulas algunos centímetros y, por tanto, también habría que desplazar las bases de soporte posteriores de las mismas, para mejorar la transmisión de radio entre los dispositivos del sistema de automatización.

01. Seleccione la ubicación y la posición en que se vayan a instalar las fotocélulas. Lea la siguiente información: **Atención!** El producto no puede instalarse en la posición descrita en la fig. 2. ♦ Los elementos TX y RX deben instalarse uno una célula para la alimentación fotovoltaica; por tanto, sólo se pueden utilizar en espacios abiertos y con exposición a la luz solar. Si la célula no recibe luz solar directa, la energía almacenada garantiza el funcionamiento del sistema para el número mínimo de maniobras. Para aumentar la autonomía de la carga se recomienda, en lo posible, orientar la célula en dirección sur (en el hemisferio norte) y en dirección este (en el hemisferio sur), en el caso de que la automatización se encuentra por debajo del ecuador), con el fin de aprovechar la máxima radiación solar cuando el sol alcanza el cenit. No obstante, en cualquier caso, es preciso respetar las normas de colocación de las fotocélulas (distancia de alejamiento de la hoya y altura desde el suelo). ♦ Coloque el elemento TX en las mejores condiciones posibles de exposición al sol, con respecto al elemento RX. ♦ En la instalación, debe tenerse en cuenta el riesgo de que el cable de la fotocélula pueda ser dañado por los árboles; por el mismo motivo, evite colocar las fotocélulas en el interior de espacios cubiertos. ♦ Coloque las fotocélulas en los laterales de la zona que se ha de proteger, acercándolas tanto lo posible a la cancela (distancia mínima: 15 cm). Coloque las a una altura comprendida entre 40 cm y 60 cm del suelo. ♦ La superficie seleccionada para la fijación de cada fotocélula debe tener las siguientes características: a) - Las dos paredes deben estar contrapuestas y paralelas entre sí a fin de permitir que los elementos TX y RX se apunten entre sí (la desalineación máxima permitida es de 5°). b) - Debe proteger la fotocélula frente a posibles colisiones accidentales. c) - Debe permitir el acceso para proceder a la limpieza y el mantenimiento de la fotocélula. d) - Debe garantizar la fijación estable de la base posterior de la fotocélula y no debe permitir la transmisión de vibraciones al sistema óptico de la fotocélula.
02. Fije las fotocélulas en una posición definitiva. Por último, fije el par de fotocélulas a las paredes según se ilustra en la fig. 3.

5 - Diagnóstico y significado de la iluminación de los leds
Los leds "A" y "B" (fig. 4) de los elementos TX y RX emiten destellos de señalización durante la instalación de las baterías, la ejecución de una maniobra o la ejecución de la prueba de verificación de funcionamiento del dispositivo. Para saber cuál es el significado de estos destellos, consulte el manual de la interfaz IBW.
6 - Cómo proceder... (resolución de problemas)
Durante una maniobra, el dispositivo no se comporta según lo previsto. Esto puede suceder por los siguientes motivos:
a) **Alimentación insuficiente.** Compruebe el estado de carga de las baterías (consulte el manual de la interfaz IBW). Si están descargadas por un uso ocasional más intenso del permitido, espere un tiempo antes de volver a utilizar el dispositivo o bien recárgalas con un cargador apropiado. Si el problema si identifica con frecuencia, la causa podría recaer en el incumplimiento de las advertencias descritas en el capítulo "Características técnicas", o bien podría ser preciso sustituir las baterías (apartado 7.1).
b) **Interrupciones en la transmisión de radio.** El sistema puede soportar las interferencias de radio ocasionales, pero en este caso, podría producirse una interferencia imoportante que no permita la comunicación con la central. Por tanto, si el problema persiste, es aconsejable ejecutar la siguiente prueba: Las operaciones de instalación, como la instalación de la interfaz IBW al que están conectadas las fotocélulas, a fin de analizar el nivel de la recepción de radio del dispositivo.
7 - Mantenimiento
El mantenimiento de las fotocélulas no precisa de disposiciones específicas. Para que la recarga de las baterías resulte eficaz, es necesario mantener limpia la superficie cubierta por las fotocélulas. Para emplear el dispositivo, utilice el paño suave y limpio suministrado. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, benceno o abrasivos similares. Estas soluciones pueden oscurecer la superficie brillante de la célula y reducir la eficacia de la recarga. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

5 - Diagnóstico y significado de la iluminación de los leds
Los leds "A" y "B" (fig. 4) de los elementos TX y RX emiten destellos de señalización durante la instalación de las baterías, la ejecución de una maniobra o la ejecución de la prueba de verificación de funcionamiento del dispositivo. Para saber cuál es el significado de estos destellos, consulte el manual de la interfaz IBW.
6 - Cómo proceder... (resolución de problemas)
Durante una maniobra, el dispositivo no se comporta según lo previsto. Esto puede suceder por los siguientes motivos:
a) **Alimentación insuficiente.** Compruebe el estado de carga de las baterías (consulte el manual de la interfaz IBW). Si están descargadas por un uso ocasional más intenso del permitido, espere un tiempo antes de volver a utilizar el dispositivo o bien recárgalas con un cargador apropiado. Si el problema si identifica con frecuencia, la causa podría recaer en el incumplimiento de las advertencias descritas en el capítulo "Características técnicas", o bien podría ser preciso sustituir las baterías (apartado 7.1).
b) **Interrupciones en la transmisión de radio.** El sistema puede soportar las interferencias de radio ocasionales, pero en este caso, podría producirse una interferencia imoportante que no permita la comunicación con la central. Por tanto, si el problema persiste, es aconsejable ejecutar la siguiente prueba: Las operaciones de instalación, como la instalación de la interfaz IBW al que están conectadas las fotocélulas, a fin de analizar el nivel de la recepción de radio del dispositivo.
7 - Mantenimiento
El mantenimiento de las fotocélulas no precisa de disposiciones específicas. Para que la recarga de las baterías resulte eficaz, es necesario mantener limpia la superficie cubierta por las fotocélulas. Para emplear el dispositivo, utilice el paño suave y limpio suministrado. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, benceno o abrasivos similares. Estas soluciones pueden oscurecer la superficie brillante de la célula y reducir la eficacia de la recarga. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

5 - Diagnóstico y significado de la iluminación de los leds
Los leds "A" y "B" (fig. 4) de los elementos TX y RX emiten destellos de señalización durante la instalación de las baterías, la ejecución de una maniobra o la ejecución de la prueba de verificación de funcionamiento del dispositivo. Para saber cuál es el significado de estos destellos, consulte el manual de la interfaz IBW.
6 - Cómo proceder... (resolución de problemas)
Durante una maniobra, el dispositivo no se comporta según lo previsto. Esto puede suceder por los siguientes motivos:
a) **Alimentación insuficiente.** Compruebe el estado de carga de las baterías (consulte el manual de la interfaz IBW). Si están descargadas por un uso ocasional más intenso del permitido, espere un tiempo antes de volver a utilizar el dispositivo o bien recárgalas con un cargador apropiado. Si el problema si identifica con frecuencia, la causa podría recaer en el incumplimiento de las advertencias descritas en el capítulo "Características técnicas", o bien podría ser preciso sustituir las baterías (apartado 7.1).
b) **Interrupciones en la transmisión de radio.** El sistema puede soportar las interferencias de radio ocasionales, pero en este caso, podría producirse una interferencia imoportante que no permita la comunicación con la central. Por tanto, si el problema persiste, es aconsejable ejecutar la siguiente prueba: Las operaciones de instalación, como la instalación de la interfaz IBW al que están conectadas las fotocélulas, a fin de analizar el nivel de la recepción de radio del dispositivo.
7 - Mantenimiento
El mantenimiento de las fotocélulas no precisa de disposiciones específicas. Para que la recarga de las baterías resulte eficaz, es necesario mantener limpia la superficie cubierta por las fotocélulas. Para emplear el dispositivo, utilice el paño suave y limpio suministrado. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, benceno o abrasivos similares. Estas soluciones pueden oscurecer la superficie brillante de la célula y reducir la eficacia de la recarga. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

5 - Diagnóstico y significado de la iluminación de los leds
Los leds "A" y "B" (fig. 4) de los elementos TX y RX emiten destellos de señalización durante la instalación de las baterías, la ejecución de una maniobra o la ejecución de la prueba de verificación de funcionamiento del dispositivo. Para saber cuál es el significado de estos destellos, consulte el manual de la interfaz IBW.
6 - Cómo proceder... (resolución de problemas)
Durante una maniobra, el dispositivo no se comporta según lo previsto. Esto puede suceder por los siguientes motivos:
a) **Alimentación insuficiente.** Compruebe el estado de carga de las baterías (consulte el manual de la interfaz IBW). Si están descargadas por un uso ocasional más intenso del permitido, espere un tiempo antes de volver a utilizar el dispositivo o bien recárgalas con un cargador apropiado. Si el problema si identifica con frecuencia, la causa podría recaer en el incumplimiento de las advertencias descritas en el capítulo "Características técnicas", o bien podría ser preciso sustituir las baterías (apartado 7.1).
b) **Interrupciones en la transmisión de radio.** El sistema puede soportar las interferencias de radio ocasionales, pero en este caso, podría producirse una interferencia imoportante que no permita la comunicación con la central. Por tanto, si el problema persiste, es aconsejable ejecutar la siguiente prueba: Las operaciones de instalación, como la instalación de la interfaz IBW al que están conectadas las fotocélulas, a fin de analizar el nivel de la recepción de radio del dispositivo.
7 - Mantenimiento
El mantenimiento de las fotocélulas no precisa de disposiciones específicas. Para que la recarga de las baterías resulte eficaz, es necesario mantener limpia la superficie cubierta por las fotocélulas. Para emplear el dispositivo, utilice el paño suave y limpio suministrado. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, benceno o abrasivos similares. Estas soluciones pueden oscurecer la superficie brillante de la célula y reducir la eficacia de la recarga. En caso de duda, no utilice el dispositivo y, en su lugar, solicite aclaraciones al servicio de asistencia técnica de Nice. ♦ No desmonte ni modifique el producto con operaciones distintas de las previstas en la fig. 1; las modificaciones no autorizadas sólo pueden causar un funcionamiento inadecuado. Nice declina cualquier responsabilidad por los daños derivados de los productos modificados de forma arbitraria. ♦ No sumerja las fotocélulas en agua ni en otra sustancia líquida; no coloque las fotocélulas cerca de fuentes de calor ni las exponga a las llamas. De hecho, el producto no puede ser utilizado en entornos donde exista el riesgo de incendio, un incendio o situaciones de peligro. ♦ A fin de preservar la seguridad del sistema de automatización, el par de fotocélulas debe funcionar exclusivamente por interpolación directa entre el elemento transmisor (TX) y el receptor (RX): **está prohibido el funcionamiento por reflexión.** ♦ Para sustituir las baterías suministradas, utilice exclusivamente el tipo previsto en el capítulo "Características técnicas"; cualquier otro tipo de batería podría dañar el dispositivo o crear situaciones de peligro.

DEUTSCH
16 - Was tun, wenn... (Problemlösungen)
Die Leds "A" und "B" (Abb. 4) der Elemente TX und RX gehen während des Einsetzens der Batterien, der Ausführung eines Bewegungsmanövers oder der Ausführung des "Funktions-Tests" der Vorrichtung Blinksignale ab. Lesen Sie für das Verständnis der Blinksignale siehe Gebrauchsanleitung des IBW-Schnittstelle.
6 - Was tun, wenn... (Problemlösungen)
Während eines Bewegungsmanövers verhält sich die Vorrichtung nicht artgerecht. Dies kann aus folgenden Gründen passieren:
a) **Unzureichende Speisung.** Den Ladezustand der Batterien überprüfen (siehe Gebrauchsanleitung des IBW-Schnittstelle). Wenn sich diese bei gelegentlich intensivem Gebrauch als zulässig entladen haben, warten Sie bis sich die Solarzelle wieder aufgeladen hat oder laden Sie mit Hilfe eines entsprechenden Batterieadequats auf. Sollte das Problem häufiger auftreten, könnte das auf eine Nichtbeachtung der im Kapitel "Technische Merkmale" aufgeführten Hinweise sein, oder es könnte ein Batteriewechsel notwendig sein (Paragraph 7.1).
b) **Störungen bei der Funkübertragung.** Zufällige Funkstörungen werden vom System gut ausgehalten, aber in diesem Fall könnte eine bedeutendere Störung aufgetreten sein. Die eine Kommunikation mit dem Steuergerät verhindert hat. Wenn das Problem bestehen bleibt, wird die Ausführung des "Funktionstests" empfohlen, welcher in der Gebrauchsanleitung der IBW-Schnittstelle Vorrichtung an die die Fotzellen angeschlossen sind, beschrieben ist, um den Funkempfangspegel der Vorrichtung zu analysieren.
7 - Wartung
Die Fotzellen bedürfen keiner besonderen Wartung. Für ein effizientes Aufladen der Batterie muss die Oberfläche der Solarzelle sauber gehalten werden. Für die Reinigung benutzen Sie ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine scheuenernden oder ähnliche Reinigungsmittel auf Alkohol- oder Benzenbasis. Diese können die glänzende Oberfläche der Zelle matt werden lassen und damit die Effizienz der Aufladung reduzieren.
7.1 - Austausch der Batterien
Die Batterien der Elemente TX und RX sind wiederaufladbar und neigen dazu Teil ihrer Kapazität nach 4-5 Jahren Betrto zu verlieren, welches durch häufige Anwesenheit einer leeren Batterie anzeigt wird. In diesem Fall müssen die Batterien ersetzt werden. Für den Zugriff auf das Batteriefach siehe Abb. 5, für den Austausch der Batterien folgende Hinweise beachten: ♦ Die neuen Batterien unter Beachtung der Polarität einsetzen; ♦ beim Einsetzen der Batterien überprüfen, dass die Leds auflinken und die Bedeutung in der Gebrauchsanleitung der automatischen Vorrichtung an die die Fotzellen angeschlossen sind, kontrollieren.

1 - Instrukcje i ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
Uwaga! ♦ Ważne instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa: instrukcje należy zachować. ♦ Dla bezpieczeństwa osób istotne znaczenie ma przestrzeżenie niniejszych instrukcji, dlatego przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem. ♦ PHW nie jest urządzeniem zabezpieczającym, ale pomocniczym urządzeniem zabezpieczającym. ♦ Niniejsza instrukcja przeznaczona jest jedynie dla personelu technicznego z odpowiednimi kwalifikacjami do instalowania urządzeń. Nie należy instalować tego urządzenia w miejscach publicznych, w miejscach przeznaczonych dla ogółu społeczeństwa. ♦ Tyko wykwalifikowani i doświadczeni pracownicy mogą dokonywać instalacji, testowania i oddania do użytku urządzeń automatycznych do drzwi i bram. W zależności od istniejących zagrożeń powinni oni określić niezbędne testy, jakie należy przeprowadzić oraz sprawdzić, czy przestrzegane są lokalne przepisy ustawowe, wykonawcze i normy. Ażeby uniknąć ryzyka, należy wykonać następujące czynności: ♦ Wykonać wszystkie czynności z instrukcją i ostrzeżeniami przedstawionymi w niniejszym podręczniku. Ponadto należy przestrzegać także lokalnych przepisów prawa, norm i rozporządzeń celów zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa zarówno instalatorowi, jak i końcowemu użytkownikowi automatu. ♦ Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z rozdziałem 3 i upewnić się, że warunki otoczenia, w którym urządzenie zostanie zainstalowane są kompatybilne z parametrami wskazanymi w punkcie 4.2. W razie wątpliwości nie należy użytkować urządzenia, ale zasięgnąć opinii w serwisie technicznym Nice. ♦ Nie wolno demontować ani modyfikować urządzenia w stopniu przekraczającym czynności przedstawione na rys. 1. Takie nieuprawnione działanie może spowodować jedynie niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Firma Nice nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez samowolne zmodyfikowane urządzenia. ♦ Nie wolno zarzucać fotokomórek w wodzie lub inne cieple, nie należy wkładać przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie lub poparzenie. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia i spowodować nieprawidłowe działanie bądź sytuacje zagrożenia. ♦ Ze względu na bezpieczeństwo automatu para fotokomórek może pracować wyłącznie przy interpolacji bezpośredniej pomiędzy nadajnikiem (TX) a odbiornikiem (RX): zabronione jest użycie z wykorzystaniem lusterka. ♦ Do wymiany znajdujących się na wyposażeniu baterii należy używać wyłącznie baterii "Merkmale" autoryzowanych przez Nice. W przeciwnym razie bateria mogłaby doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub powodować sytuacje zagrożenia.
2 - Opis produktu
PHW to kopia fotokomórki złożona z nadajnika (TX) i odbiornika (RX). Elementy te tworzą czujnik obecności typu „D” (zgodnie z normą EN 12453), system ten może być używany wyłącznie w automatyzacji przejazdów do bram, drzwi garażowych i podobnych zastosowań. System umożliwia wyzwalanie w określonych warunkach przewidywanego przez użytkownika zdarzenia, które może być spowodowane przez przerwanie światła lub jego zmniejszenie. Ten produkt składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy we własnym zakresie zapoznać się z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianych w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktów. **Uwaga!** - niektóre części urządzenia mogą zawierać szkodliwe lub niebezpieczne substancje; jeśli trafiła ona do środowiska, mogą wywołać poważne szkody dla samego środowiska oraz dla zdrowia ludzi. Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić „selektywną zbiórkę odpadów” zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na danym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedaży poddanej dokonywaniu zakupu rowego ekwiwalentów urządzenia. **Uwaga!** - produkt jest zasilany bateriami, które mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska. Nie należy wyrzucać tego produktu do pojemników na zwykłe odpady. Po usunięciu ich z urządzenia, należy zlikwidować je zgodnie z metodami przewidzianymi w lokalnych przepisach. **Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku bezprawnej utylizacji niniejszego produktu.
Dane techniczne
♦ W celu upewnienia produktów grupa NICE S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Tym niemniej spółka gwarantuje przewidziane funkcje i przeznaczenie użytkowe urządzeń. ♦ We wszystkich specyfikacjach technicznych uwzględniono temperaturę 20°C.
■ Zasilenie: za pomocą energii słonecznej przetworzonej przez ogniwu fotowoltaiczne z magazynowaną w 1 baterii 1,2 V, typ AAA NiMH. **■ Autonomia ładunków ogniwa słonecznego:** do 15 cykli/dzień(!) (!) cykl = otwarcie i zamknięcie, maksymalny czas trwania cyklu to 60 sekund. **■ Czas ładowania (kiedy nie ma słońca):** około 10 dni, wykonaj 100 cykli. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX). **■ Łączność radiowa:** dwukierunkowa, na 7 kanałach o szerokości pasma 868 MHz. **■ Protokół radiowy:** o wysokim stopniu bezpieczeństwa, kompatybilny z technologią radiową Solemyo Air Net System firmy Nice. **■ Roboczy zasięg radiowy:** 20m**(*) **■ Maksymalny zasięg radiowy (w optymalnych warunkach):** 40m. **■ Bezpieczeństwo łączności radiowej:** klasa 3 zgodnie z normą EN 13849. **■ Stopień ochrony:** IP 44. **■ Temperatura robocza:** -20°C +55°C. **■ Wymiary:** 95 x 57 x 42 mm. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX).

3 - Ograniczenia w użytkowaniu
PHW jest kompatybilne wyłącznie z urządzeńm firmy Nice wyposażonymi w technologię radio Solemyo Air Net System. Dodatkowe ograniczenia w użytkowaniu przedstawione zostały w rozdziale "Dane techniczne".
4 - Programowanie i montaż
4.1 - Programowanie
01. Zdemontować każdą fotokomórkę, jak przedstawiono na rys. 1 (nie trzeba jej dodatkowo demontować).
02. Wybrać tryb roboczy dla pary fotokomórek. Należy zapoznać się z tabelą trybów działania fotokomórek, znajdującą się w instrukcji obsługi centrali, w której mają być zainstalowane fotokomórki. Wskazując na tabelę, należy wybrać tryb, który jest zgodny z funkcją, jaką ma być nadana parze fotokomórek. Należy pamiętać, aby tryb działania fotokomórki przyporządkowany był taki sam po obydwu stronach z kablami. Następnie wolność zwrócić do elementu TX i RX tryb ten samą pozycją, odpowiadającą wybranej funkcji. **Uwaga!** - Każdą parę fotokomórek należy przypisać inną funkcję.
03. Programowanie i próba odbiorczą parę fotokomórek. Kiedy urządzenie jest zasilane, należy wykonać następujące czynności: ♦ Wykonać wszystkie czynności z instrukcją i ostrzeżeniami przedstawionymi w niniejszym podręczniku. Ponadto należy przestrzegać także lokalnych przepisów prawa, norm i rozporządzeń celów zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa zarówno instalatorowi, jak i końcowemu użytkownikowi automatu. ♦ Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z rozdziałem 3 i upewnić się, że warunki otoczenia, w którym urządzenie zostanie zainstalowane są kompatybilne z parametrami wskazanymi w punkcie 4.2. W razie wątpliwości nie należy użytkować urządzenia, ale zasięgnąć opinii w serwisie technicznym Nice. ♦ Nie wolno demontować ani modyfikować urządzenia w stopniu przekraczającym czynności przedstawione na rys. 1. Takie nieuprawnione działanie może spowodować jedynie niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Firma Nice nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez samowolne zmodyfikowane urządzenia. ♦ Nie wolno zarzucać fotokomórek w wodzie lub inne cieple, nie należy wkładać przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie lub poparzenie. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia i spowodować nieprawidłowe działanie bądź sytuacje zagrożenia. ♦ Ze względu na bezpieczeństwo automatu para fotokomórek może pracować wyłącznie przy interpolacji bezpośredniej pomiędzy nadajnikiem (TX) a odbiornikiem (RX): zabronione jest użycie z wykorzystaniem lusterka. ♦ Do wymiany znajdujących się na wyposażeniu baterii należy używać wyłącznie baterii "Merkmale" autoryzowanych przez Nice. W przeciwnym razie bateria mogłaby doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub powodować sytuacje zagrożenia.
2 - Opis produktu
PHW to kopia fotokomórki złożona z nadajnika (TX) i odbiornika (RX). Elementy te tworzą czujnik obecności typu „D” (zgodnie z normą EN 12453), system ten może być używany wyłącznie w automatyzacji przejazdów do bram, drzwi garażowych i podobnych zastosowań. System umożliwia wyzwalanie w określonych warunkach przewidywanego przez użytkownika zdarzenia, które może być spowodowane przez przerwanie światła lub jego zmniejszenie. Ten produkt składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy we własnym zakresie zapoznać się z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianych w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktów. **Uwaga!** - niektóre części urządzenia mogą zawierać szkodliwe lub niebezpieczne substancje; jeśli trafiła ona do środowiska, mogą wywołać poważne szkody dla samego środowiska oraz dla zdrowia ludzi. Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić „selektywną zbiórkę odpadów” zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na danym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedaży poddanej dokonywaniu zakupu rowego ekwiwalentów urządzenia. **Uwaga!** - produkt jest zasilany bateriami, które mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska. Nie należy wyrzucać tego produktu do pojemników na zwykłe odpady. Po usunięciu ich z urządzenia, należy zlikwidować je zgodnie z metodami przewidzianymi w lokalnych przepisach. **Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku bezprawnej utylizacji niniejszego produktu.
Dane techniczne
♦ W celu upewnienia produktów grupa NICE S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Tym niemniej spółka gwarantuje przewidziane funkcje i przeznaczenie użytkowe urządzeń. ♦ We wszystkich specyfikacjach technicznych uwzględniono temperaturę 20°C.
■ Zasilenie: za pomocą energii słonecznej przetworzonej przez ogniwu fotowoltaiczne z magazynowaną w 1 baterii 1,2 V, typ AAA NiMH. **■ Autonomia ładunków ogniwa słonecznego:** do 15 cykli/dzień(!) (!) cykl = otwarcie i zamknięcie, maksymalny czas trwania cyklu to 60 sekund. **■ Czas ładowania (kiedy nie ma słońca):** około 10 dni, wykonaj 100 cykli. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX). **■ Łączność radiowa:** dwukierunkowa, na 7 kanałach o szerokości pasma 868 MHz. **■ Protokół radiowy:** o wysokim stopniu bezpieczeństwa, kompatybilny z technologią radiową Solemyo Air Net System firmy Nice. **■ Roboczy zasięg radiowy:** 20m**(*) **■ Maksymalny zasięg radiowy (w optymalnych warunkach):** 40m. **■ Bezpieczeństwo łączności radiowej:** klasa 3 zgodnie z normą EN 13849. **■ Stopień ochrony:** IP 44. **■ Temperatura robocza:** -20°C +55°C. **■ Wymiary:** 95 x 57 x 42 mm. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX).

3 - Ograniczenia w użytkowaniu
PHW jest kompatybilne wyłącznie z urządzeńm firmy Nice wyposażonymi w technologię radio Solemyo Air Net System. Dodatkowe ograniczenia w użytkowaniu przedstawione zostały w rozdziale "Dane techniczne".
4 - Programowanie i montaż
4.1 - Programowanie
01. Zdemontować każdą fotokomórkę, jak przedstawiono na rys. 1 (nie trzeba jej dodatkowo demontować).
02. Wybrać tryb roboczy dla pary fotokomórek. Należy zapoznać się z tabelą trybów działania fotokomórek, znajdującą się w instrukcji obsługi centrali, w której mają być zainstalowane fotokomórki. Wskazując na tabelę, należy wybrać tryb, który jest zgodny z funkcją, jaką ma być nadana parze fotokomórek. Należy pamiętać, aby tryb działania fotokomórki przyporządkowany był taki sam po obydwu stronach z kablami. Następnie wolność zwrócić do elementu TX i RX tryb ten samą pozycją, odpowiadającą wybranej funkcji. **Uwaga!** - Każdą parę fotokomórek należy przypisać inną funkcję.
03. Programowanie i próba odbiorczą parę fotokomórek. Kiedy urządzenie jest zasilane, należy wykonać następujące czynności: ♦ Wykonać wszystkie czynności z instrukcją i ostrzeżeniami przedstawionymi w niniejszym podręczniku. Ponadto należy przestrzegać także lokalnych przepisów prawa, norm i rozporządzeń celów zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa zarówno instalatorowi, jak i końcowemu użytkownikowi automatu. ♦ Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z rozdziałem 3 i upewnić się, że warunki otoczenia, w którym urządzenie zostanie zainstalowane są kompatybilne z parametrami wskazanymi w punkcie 4.2. W razie wątpliwości nie należy użytkować urządzenia, ale zasięgnąć opinii w serwisie technicznym Nice. ♦ Nie wolno demontować ani modyfikować urządzenia w stopniu przekraczającym czynności przedstawione na rys. 1. Takie nieuprawnione działanie może spowodować jedynie niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Firma Nice nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez samowolne zmodyfikowane urządzenia. ♦ Nie wolno zarzucać fotokomórek w wodzie lub inne cieple, nie należy wkładać przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie lub poparzenie. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia i spowodować nieprawidłowe działanie bądź sytuacje zagrożenia. ♦ Ze względu na bezpieczeństwo automatu para fotokomórek może pracować wyłącznie przy interpolacji bezpośredniej pomiędzy nadajnikiem (TX) a odbiornikiem (RX): zabronione jest użycie z wykorzystaniem lusterka. ♦ Do wymiany znajdujących się na wyposażeniu baterii należy używać wyłącznie baterii "Merkmale" autoryzowanych przez Nice. W przeciwnym razie bateria mogłaby doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub powodować sytuacje zagrożenia.
2 - Opis produktu
PHW to kopia fotokomórki złożona z nadajnika (TX) i odbiornika (RX). Elementy te tworzą czujnik obecności typu „D” (zgodnie z normą EN 12453), system ten może być używany wyłącznie w automatyzacji przejazdów do bram, drzwi garażowych i podobnych zastosowań. System umożliwia wyzwalanie w określonych warunkach przewidywanego przez użytkownika zdarzenia, które może być spowodowane przez przerwanie światła lub jego zmniejszenie. Ten produkt składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy we własnym zakresie zapoznać się z informacjami na temat recyklingu i utylizacji przewidzianych w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktów. **Uwaga!** - niektóre części urządzenia mogą zawierać szkodliwe lub niebezpieczne substancje; jeśli trafiła ona do środowiska, mogą wywołać poważne szkody dla samego środowiska oraz dla zdrowia ludzi. Jak wskazuje symbol zamieszczony obok, zabrania się wyrzucania urządzenia razem z odpadami domowymi. Należy więc przeprowadzić „selektywną zbiórkę odpadów” zgodnie z metodami przewidzianymi przez przepisy obowiązujące na danym terytorium lub oddać urządzenie do sprzedaży poddanej dokonywaniu zakupu rowego ekwiwalentów urządzenia. **Uwaga!** - produkt jest zasilany bateriami, które mogą zawierać substancje szkodliwe dla środowiska. Nie należy wyrzucać tego produktu do pojemników na zwykłe odpady. Po usunięciu ich z urządzenia, należy zlikwidować je zgodnie z metodami przewidzianymi w lokalnych przepisach. **Uwaga!** - lokalne przepisy mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku bezprawnej utylizacji niniejszego produktu.
Dane techniczne
♦ W celu upewnienia produktów grupa NICE S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji technicznej w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Tym niemniej spółka gwarantuje przewidziane funkcje i przeznaczenie użytkowe urządzeń. ♦ We wszystkich specyfikacjach technicznych uwzględniono temperaturę 20°C.
■ Zasilenie: za pomocą energii słonecznej przetworzonej przez ogniwu fotowoltaiczne z magazynowaną w 1 baterii 1,2 V, typ AAA NiMH. **■ Autonomia ładunków ogniwa słonecznego:** do 15 cykli/dzień(!) (!) cykl = otwarcie i zamknięcie, maksymalny czas trwania cyklu to 60 sekund. **■ Czas ładowania (kiedy nie ma słońca):** około 10 dni, wykonaj 100 cykli. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX). **■ Łączność radiowa:** dwukierunkowa, na 7 kanałach o szerokości pasma 868 MHz. **■ Protokół radiowy:** o wysokim stopniu bezpieczeństwa, kompatybilny z technologią radiową Solemyo Air Net System firmy Nice. **■ Roboczy zasięg radiowy:** 20m**(*) **■ Maksymalny zasięg radiowy (w optymalnych warunkach):** 40m. **■ Bezpieczeństwo łączności radiowej:** klasa 3 zgodnie z normą EN 13849. **■ Stopień ochrony:** IP 44. **■ Temperatura robocza:** -20°C +55°C. **■ Wymiary:** 95 x 57 x 42 mm. **■ Ciężar:** 200 g (TX + RX).

3 - Ograniczenia w użytkowaniu
PHW jest kompatybilne wyłącznie z urządzeńm firmy Nice wyposażonymi w technologię radio Solemyo Air Net System. Dodatkowe ograniczenia w użytkowaniu przedstawione zostały w rozdziale "Dane techniczne".
4 - Programowanie i montaż
4.1 - Programowanie
01. Zdemontować każdą fotokomórkę, jak przedstawiono na rys. 1 (nie trzeba jej dodatkowo demontować).
02. Wybrać tryb roboczy dla pary fotokomórek. Należy zapoznać się z tabelą trybów działania fotokomórek, znajdującą się w instrukcji obsługi centrali, w której mają być zainstalowane fotokomórki. Wskazując na tabelę, należy wybrać tryb, który jest zgodny z funkcją, jaką ma być nadana parze fotokomórek. Należy pamiętać, aby tryb działania fotokomórki przyporządkowany był taki sam po obydwu stronach z kablami. Następnie wolność zwrócić do elementu TX i RX tryb ten samą pozycją, odpowiadającą wybranej funkcji. **Uwaga!** - Każdą parę fotokomórek należy przypisać inną funkcję.
03. Programowanie i próba odbiorczą parę fotokomórek. Kiedy urządzenie jest zasilane, należy wykonać następujące czynności: ♦ Wykonać wszystkie czynności z instrukcją i ostrzeżeniami przedstawionymi w niniejszym podręczniku. Ponadto należy przestrzegać także lokalnych przepisów prawa, norm i rozporządzeń celów zagwarantowania maksymalnego bezpieczeństwa zarówno instalatorowi, jak i końcowemu użytkownikowi automatu. ♦ Przed rozpoczęciem montażu należy zapoznać się z rozdziałem 3 i upewnić się, że warunki otoczenia, w którym urządzenie zostanie zainstalowane są kompatybilne z parametrami wskazanymi w punkcie 4.2. W razie wątpliwości nie należy użytkować urządzenia, ale zasięgnąć opinii w serwisie technicznym Nice. ♦ Nie wolno demontować ani modyfikować urządzenia w stopniu przekraczającym czynności przedstawione na rys. 1. Takie nieuprawnione działanie może spowodować jedynie niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia. Firma Nice nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez samowolne zmodyfikowane urządzenia. ♦ Nie wolno zarzucać fotokomórek w wodzie lub inne cieple, nie należy wkładać przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie lub poparzenie. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia i spowodować nieprawidłowe działanie bądź sytuacje zagrożenia. ♦